

Main dans la main

MAISON RONALD
McDONALD GENÈVE



Souvent, ça ne se déroule pas comme prévu

En février 2020, quatre jours avant le mariage planifié de ses parents, River voit le jour trois mois trop tôt. C'est une surprise totale. À partir de là, rien ne s'est passé comme prévu.

Ⓜ Dès sa naissance, River doit subir une opération des intestins à l'Hôpital Universitaire de Berne. Au début, le petit bébé se portait plutôt bien, ce qui était miraculeux d'un point de vue médical. Les mois suivants furent marqués par des hauts et des bas. Son teint jaunâtre suggérait que son foie ne fonctionnait pas correctement. Après six mois d'hospitalisation à Berne, River est transférée immédiatement au Centre suisse du foie de l'enfant à Genève afin d'être suivie par des spécialistes. Pour la fa-

mille, cela signifiait faire ses valises en quelques heures, sans connaître la date de leur retour. Avec l'aide de l'assistante sociale, une chambre à la Maison Ronald McDonald a été réservée sur-le-champ pour les parents.

Aux Hôpitaux Universitaires de Genève, les investigations ont duré deux mois avant qu'une greffe du foie puisse être envisagée. La petite River a dû subir un nombre incroyable de tests, mais heureusement, cela ne lui a pas fait perdre

son sourire éclatant. Ses parents ont eux aussi beaucoup souffert et la barrière de la langue ne leur a pas facilité la tâche. Si le langage médical peut déjà être difficile à comprendre dans sa langue maternelle, il l'est encore plus dans une langue étrangère. Les parents ont dû prendre la décision extrêmement difficile de consentir ou non à une greffe de foie. En effet, les chances de survie à une telle intervention sont estimées à seulement 10–20%.

➤ Suite à la page 2

Und meistens kommt es anders

Im Februar 2020, nur vier Tage vor der geplanten Hochzeit ihrer Eltern, hat River völlig überraschend das Licht der Welt erblickt – ganze drei Monate zu früh. Von da an lief eigentlich nichts mehr so wie vorgesehen.

Ⓜ Nach einer sofortigen Darmoperation im Berner Inselspital ging es River anfangs recht gut, was aus medizinischer Sicht ein kleines Wunder war. Die folgenden Monate auf der Frühgeburtensabteilung waren geprägt von Höhen und Tiefen. Die gelbe Hautfärbung liess den Verdacht aufkommen, dass die Leber nicht richtig funktionierte. Nach sechs Monaten ununterbrochenem Aufenthalt im Inselspital kam dann die Hiobsbotschaft, dass River sofort nach Genf ins Schweizerische Kinderleberzentrum verlegt werden muss, um dem Problem auf den Grund zu gehen. Für die Fami-

lie hiess das innert Stunden die Koffer packen in der Ungewissheit darüber, ob es für ein paar Tage oder für länger sein würde. Mithilfe der Sozialassistentin wurde sofort ein Zimmer im Ronald McDonald Haus organisiert.

Im Genfer Universitätsspital begannen die Abklärungen wieder von vorne und dauerten zwei Monate, bis eine Lebertransplantation in Erwägung gezogen werden konnte. Die kleine River hat unglaublich viele Tests durchmachen müssen, aber glücklicherweise dabei ihr strahlendes Lächeln nicht verloren.

Auch die Eltern litten und die Sprachbarriere hat es ihnen nicht einfach gemacht: Wenn man schon in seiner Muttersprache Mühe hat, die medizinischen Zusammenhänge zu verstehen, ist es eine zusätzliche Herausforderung, das Ganze in einer Fremdsprache zu meistern. Die Eltern standen vor der äusserst schwierigen Entscheidung, ob sie einer Lebertransplantation zustimmen sollten. Die Überlebenschancen wurden gerade mal mit 10–20% beziffert.

➤ Fortsetzung auf Seite 2

Editorial

Ilona Brunner,
Directrice Genève,
Hausleiterin Genf



F Quotidiennement en contact avec nos hôtes, nous observons souvent les effets secondaires que la maladie d'un enfant peut avoir sur les parents. C'est pourquoi, notre bureau d'accueil est également une imprimerie, un bureau de poste ou un service de traduction et d'assistance. Nous sommes toujours impressionnés par l'énergie inlassable avec laquelle les parents se battent pour le bien-être de leur enfant. Nous admirons aussi les moyens employés par les familles pour être tous réunis aux côtés de l'enfant hospitalisé. Alors que certains parents ont la chance d'avoir un employeur compréhensif qui leur permet de travailler à domicile, d'autres perdent leur emploi en raison de leur longue durée d'absence au travail.

Beaucoup doivent également se bagarrer avec les assurances et les autorités. Ils doivent notamment apprendre à se repérer dans une ville qui leur est inconnue et dont la langue leur est étrangère. Notre équipe se réjouit d'être plus qu'un simple hébergement en apportant aux parents un vrai coup de main logistique tout en étant à l'écoute de leurs diverses préoccupations.

D Im täglichen Kontakt mit unseren Hausbewohnern beobachten wir häufig die «Nebeneffekte», welche die Krankheit eines Kindes mit sich bringt. Und so fungieren wir eben auch als Print-Shop, Poststelle, Übersetzungsdienst oder Sorgentelefon. Es beeindruckt uns immer wieder, mit welcher unermüdlichen Energie die Eltern vereint für das medizinische Wohl ihres Kindes kämpfen und auch dafür, als ganze Familie beim hospitalisierten Kind präsent zu sein. Während die einen verständnisvolle Arbeitgeber haben und Home Office machen können, verlieren andere ihren Job wegen der langen Absenz am Arbeitsplatz.

Viele müssen sich auch mit Versicherungen und Behörden herumschlagen und sich in einer fremden Stadt und fremden Sprache zurechtfinden. Unser Team freut es, mehr als nur Beherbergung zu sein und den Eltern ganz konkret logistisch unter die Arme greifen zu können sowie ein offenes Ohr zu haben für die diversen Anliegen.



Malgré tout, River reste toute rayonnante. River lächelt trotz allem fröhlich.

F Suite de la page 1: Cependant, il n'y avait aucune alternative et la petite River était donc placée sur la liste d'attente. Un tout petit foie lui convenant parfaitement a été trouvé cinq semaines plus tard. River a passé 14 heures dans la salle d'opération pour la transplantation et s'est bien rétablie par la suite. Le nouveau foie semblait bien fonctionner, mais malheureusement, des complications dues à un canal cholédoque bloqué sont apparues. C'est ainsi que le séjour à Genève fut à nouveau prolongé. Après sept mois, la famille a enfin pu rentrer chez elle. Une toute nouvelle expérience pour River, car jusqu'ici, l'hôpital était sa seule maison. Cela s'est bien passé pendant quelques mois. Une autre intervention mineure était prévue pour la fin de l'année, mais finalement ce fut déjà début octobre que des opérations d'urgence ont dû être effectuées à Genève, malheureusement sans donner le résultat souhaité. L'espoir d'un retour rapide à la maison a été abandonné lorsqu'un nouveau traitement de plusieurs mois a commencé.

Actuellement, les parents habitent toujours à la Maison Ronald McDonald, c'est devenu leur chez-eux. Ils sont très reconnaissants envers le Centre suisse du foie de l'enfant car il prodigue les meilleurs traitements à leur enfant, bien qu'ils rêvent d'une vie hors de l'hôpital pour River et pour eux-mêmes. Ils luttent contre la frustration de ne pas pouvoir mener une vie normale, de ne pas entreprendre de projets et de s'inquiéter de façon permanente pour la santé de leur fille. Ils luttent également contre la fatigue constante qui s'abat sur eux. Ils se relaient au chevet de River de jour comme de nuit. Ce n'était pas exactement comme cela qu'ils imaginaient leur vie de famille. Malgré tout, les parents restent optimistes et aspirent à des vacances avec leur fille au Canada.

Famille S., Berne

D Fortsetzung von Seite 1: Aber wirkliche Alternativen gab es keine, und so kam River schliesslich auf die Warteliste. Nach fünf Wochen wurde eine passende kleine Leber gefunden. Für die Transplantation war River 14 Stunden im Operationssaal und hat sich danach gut erholt. Die neue Leber schien bestens zu funktionieren, aber es kam trotzdem zu Komplikationen durch einen verstopften Gallengang. Und so verlängerte sich der Aufenthalt in Genf noch einmal. Nach insgesamt sieben Monaten durften sie endlich nach Hause, etwas, das River noch gar nicht kannte: Ihr Zuhause war bisher das Spital gewesen. Mithilfe der Kinder Spitex ging das ein paar Monate gut. Ende Jahr war ein weiterer kleiner Eingriff in Genf vorgesehen, nur lief auch der nicht nach Plan. Schon Anfang Oktober wurde River notfallmässig mehrmals in Genf wegen ihrem verstopften Gallengang operiert, was aber nicht das ersehnte Resultat brachte. Die Hoffnung auf eine schnelle Rückkehr war begraben, als eine neue mehrmonatige Behandlung angesetzt wurde.

Also wohnen die Eltern im Moment weiterhin im Ronald McDonald Haus. Sie fühlen sich da sehr zuhause. Sie sind dem Kinderleberzentrum sehr dankbar, dass ihrem Kind die beste Behandlung geboten wird, aber sie träumen von einem spitalfreien Leben für ihr Kind und für sich selbst. Sie kämpfen an gegen die Frustration, kein normales Leben führen zu können, keine Projekte zu schmieden, die andauernde Sorge um die Gesundheit des Kindes und auch die stete Müdigkeit. Sie wechseln sich in Sechs-Stunden-Schichten ab: Immer ist einer der beiden bei River, Tag und Nacht. So hatte man sich sein Familienleben nicht gerade vorgestellt. Trotz allem, die Eltern bleiben optimistisch und wünschen sich sehnlichst einen Urlaub mit ihrer Tochter in Kanada.

Familie S., Bern

Le cœur de Sofia

Sofia est née avec une malformation cardiaque complexe qui n'est pas opérable dans sa Géorgie natale. Elle est soignée régulièrement au Centre Cardiaque Allemand de Berlin et depuis 2010, Sofia y a déjà subi huit opérations. Une neuvième devenait urgente.



F Pendant la pandémie de Covid-19 en 2020, le centre de Berlin a refusé des patients étrangers et nous cherchions désespérément un autre hôpital en Allemagne. Quand nous en avons finalement trouvé un et que toute la famille avait fait le voyage, sur place, les médecins n'ont finalement pas voulu opérer Sofia. Mais nous n'avons pas abandonné

et avons continué notre recherche. Le destin nous a conduits à Genève, où le Dr. Tornike Sologashvili des Hôpitaux Universitaires de Genève a accepté de mener à bien cette opération complexe. Il a également organisé l'hébergement à la Maison Ronald McDonald. Grâce à l'accueil chaleureux de l'équipe de la maison, nous nous sommes vite sentis chez nous et bien à l'aise dans cette ville étrangère. Les médecins ont fait un travail extraordinaire et l'opération du cœur de Sofia s'est très bien déroulée. Peu de temps après, Sofia a bien récupéré et a repris des forces. Nous sommes rentrés en Géorgie tous reconnaissants et heureux, sachant que nous retournerons à Genève dans un avenir proche. Notre fille devra être sous surveillance médicale toute sa vie et d'autres interventions seront nécessaires. Nous espérons que notre lien d'amitié avec l'équipe de la Maison Ronald McDonald perdurera et nous leur souhaitons tout le meilleur pour l'avenir. Merci beaucoup et meilleures salutations de la famille Gridina depuis la Géorgie.

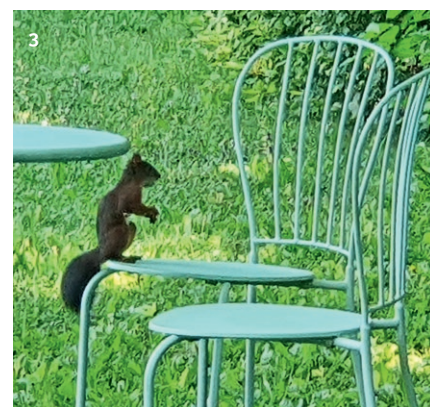
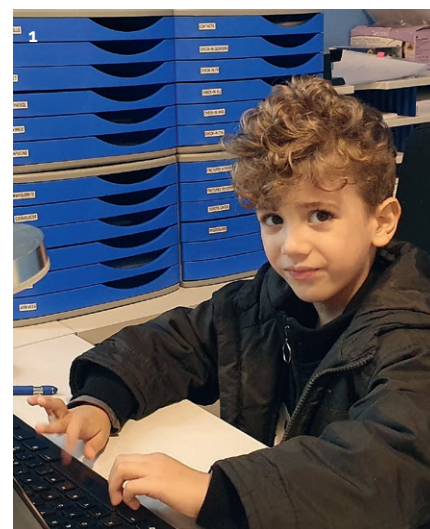
Sofia's Herz

Sofia wurde mit einem komplexen Herzfehler geboren und konnte in ihrem Heimatland Georgien nicht operiert werden. Seit 2010 wurde sie regelmässig im Deutschen Herzzentrum in Berlin behandelt und hatte schon acht Operationen hinter sich. Eine neunte war dringend nötig.

D Während der Covid-19-Pandemie verweigerte die Berliner Klinik die Aufnahme ausländischer Patienten und wir suchten verzweifelt nach einem anderen Spital in Deutschland. Als dieses dann endlich gefunden und die ganze Familie angereist war, wollten die Ärzte schlussendlich doch nicht operieren. Wir haben aber nicht aufgegeben und weitergesucht. Das Schicksal hat uns nach Genf geführt, wo Dr. Tornike Sologashvili vom Genfer Universitätsspital einwilligte, die komplexe Operation durchzuführen und unverzüglich eine Unterkunft im Ronald McDonald Haus organisierte. Dank dem herzlichen Empfang des Hausteams fühlten wir uns in dieser fremden Stadt bald zuhause und bestens umsorgt. Die Ärzte

haben ausserordentliche Arbeit geleistet und der Eingriff an Sofia's Herz verlief bestens. Schon bald darauf hatte sich Sofia gut erholt und neue Kräfte gewonnen. Wir kehrten dankbar und glücklich in unsere Heimat zurück mit dem Wissen, dass wir in nächster Zukunft bald wieder nach Genf zurückkommen, denn Sofia wird ihr Leben lang unter medizinischer Überwachung bleiben und weitere Eingriffe werden nötig sein. Wir hoffen, dass unsere Freundschaft mit dem Team vom Ronald McDonald Haus lange anhält und wünschen alles Gute für die Zukunft der wichtigen Mission dieser Institution. Herzlichen Dank und beste Grüsse von der Familie Gridina aus Georgien.

Galerie de photos Fotogalerie



- F** Saif est fan de notre bureau d'accueil et nous donne un coup de main dès qu'il peut.
D Saif ist begeistert von unserem Empfangsbüro und hilft schon tüchtig mit.
- F** Après une opération cardiaque réussie, Natan reprend ses forces avant de pouvoir rentrer.
D Vor seiner Heimreise erholt sich Natan in unserem Haus von seinem Herzeingriff.
- F** Notre fidèle habitant du jardin profite d'un moment de tranquillité.
D Unser treuer Gartenbewohner nutzt eine ruhige Minute.

Merci!



Team été/Sommer 2021: Vanesa, Ilona, Katia, Maeva, Dakota.

À la fin de cet été, nous avons eu un changement d'équipe: Maeva et Katia ont quitté la Maison Ronald McDonald. Au fil des années, leur précieux travail, leur amour et leur passion ont contribué à façonner la maison, pour devenir ce qu'elle est aujourd'hui. Un énorme merci à toutes les deux. Camille et Victor ont récemment complété notre équipe et ont commencé leur travail avec beaucoup d'entrain. Nous leur souhaitons la bienvenue! L'équipe réunie, nous travaillons main dans la main afin d'être tout le temps présents pour les familles, y compris les soirs, les week-ends et les jours fériés.

Ende Sommer gab es einen Teamwechsel im Ronald McDonald Haus: Maeva und Katia haben das Haus verlassen und gehen jetzt neue berufliche Wege. Herzlichen Dank an beide, sie haben über die ganzen Jahre das Haus mitgeprägt und es mit viel Liebe und Leidenschaft zu dem gemacht, was es heute ist. Camille und Victor haben vor Kurzem unser Team wieder vervollständigt und ihre Arbeit mit viel Tatendrang begonnen! Ganz herzlich willkommen! Als gesamtes Team arbeiten wir mit vereinten Kräften, um für die Familien tagtäglich da zu sein – auch abends, an Wochenenden und Feiertagen.



Team hiver/Winter 2021: Victor, Ilona, Vanesa, Camille, Dakota.



Offrez un don!

Au lieu des traditionnels cadeaux en cette fin d'année, vous avez la possibilité d'offrir à vos proches un don à la Maison Ronald McDonald. Vous recevrez un certificat de don personnalisé. Le montant est libre. A partir de CHF 150.–, et sur demande, ce certifi-

cat pourra être accompagné de notre mascotte «Knuffel», le sympathique lapin en peluche. Contactez-nous par mail: rmh.geneve@ch.mcd.com

Schenken Sie eine Spende!

Anstelle traditioneller Geschenke haben Sie für Weihnachten die Möglichkeit, Ihren Liebsten eine Spende ans Ronald McDonald Haus zu schenken. Der Betrag ist frei wählbar und Sie erhalten von uns eine persönliche Spenden-Urkunde. Ab einer Spende von CHF 150.– erhalten Sie auf Anfrage auch unser Maskottchen «Knuffel», den sympathischen Plüschhasen, dazu. Kontaktieren Sie uns per Mail: rmh.geneve@ch.mcd.com

Donateurs principaux Hauptgönner

- McDonald's Suisse et ses franchisés, fournisseurs et hôtes des restaurants
- McDonald's Schweiz und seine Lizenznehmer, Lieferanten und Gäste

Dons depuis juin 2021 Spenden seit Juni 2021 Dès/ab CHF 100.–

- Agnes Achermann, Chur
- Famille Aeschlimann, La Neuveville
- Famille Belleux-Bernez, Morges
- Famille Bertrand, Nyon
- Franco Castelli, Bellinzona
- Patrice Chmielewski, Genève
- Famille Comby, Martigny
- Cornelia Heschel, Carouge
- Gérard Kemper, Lausanne
- Famille Mabillard, Vétroz
- Famille Masur, Vevey
- Famille Michael, Donat
- Famille Mora, La Chaux-de-Fonds
- Oleksandr Nazarenko, Genève
- Famille Neukomm Guex, Lutry
- Madame Pluss, Genève
- Famille Salomon, Yvonand
- Famille Sandoz, Gland
- Famille Voirol, Auvèrner
- AirNet, Chêne-Bougeries
- Banque Cantonale de Genève
- Children Action, Genève
- Commune de Collonge-Bellerive
- Commune de Val de Bagnes
- Commune de Veyrier
- Commune Ecclésiastique, Boncourt
- Fondation J. B. Mladota, Lausanne
- Indusholding SA, Ferpicloz
- Leofit SA, Grandvillard
- Ordre des gynécologues genevois
- Paroisse de Cottens
- Paul und Ida Rohner-Schweizer-Stiftung
- Sansonnens FG Frères SA, Genève

Dons réguliers en nature Regelmässige Sachspenden

- Coca-Cola HBC Schweiz AG, Kestenholz
- Diversey Europe, B.V., Münchwilen
- Elite SA, Aubonne
- Fenaco Genossenschaft, Bern
- Lannutti SA, Genève
- Tinello SA, Les Acacias
- Würzmeister, Kloten

IMPRESSUM

Maison Ronald McDonald Genève
Avenue de la Roseraie 35
1205 Genève
T 022 372 86 01
rmh.geneve@ch.mcd.com

Compte de dons / Spendenkonto
RMH, une œuvre du cœur
Credit Suisse SA
8070 Zurich
Compte/Konto 80-500-4
IBAN CH50 0483 5017 4081 4100 0



McDonald's Suisse, ses franchisés,
fournisseurs et hôtes s'engagent
ensemble auprès des enfants
gravement malades depuis 1992.

Fondation en Faveur des Enfants
Ronald McDonald
Rue de Morges 23, 1023 Crissier
T 021 631 11 11
rmh.info@ch.mcd.com
www.rmhc.ch